

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄧敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1306

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

Canada Permanent Trust
百萬能實業有限公司
寫字樓 682-6611
住家 321-9831
Florio Yuen 阮光成

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874
傳呼機 687-7711 分機 7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

代理投資置業 生意買賣估價
▲列治文，四年新屋，上下共四睡房，兩廳兩套房，雙門車庫，近學校，交通方便，可接充銀期約六萬，十二厘半息，開價廿二萬九。
▲業主已置新屋，急售列治文七年新屋，十六萬餘。
▲雲東區六十四街，柚木地板，三睡房，土庫全部完成，包括廚房廁所，開價十六萬餘。
▲列治文四年新屋，街角屋，地點好，近第三路，連爐頭雪櫃等，廿三萬。
▲列治文，兩層商業樓，連餐館物業，地點適中，前景觀，開價七十多萬。
▲西溫哥華，商業樓一座，銀行租客，管理簡單，二百多萬。

六月新盤
▲249 E 57th Ave. 新屋，三睡房，土庫，近巴士站，開價十八萬餘。
▲10150 12th Ave. 新屋，三睡房，土庫，近巴士站，開價十八萬餘。
▲10150 12th Ave. 新屋，三睡房，土庫，近巴士站，開價十八萬餘。
▲10150 12th Ave. 新屋，三睡房，土庫，近巴士站，開價十八萬餘。
▲10150 12th Ave. 新屋，三睡房，土庫，近巴士站，開價十八萬餘。

王震漢 Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司: 438-1455
住宅: 254-2567

六月新盤
▲249 E 57th Ave. 新屋，三睡房，土庫，近巴士站，開價十八萬餘。
▲10150 12th Ave. 新屋，三睡房，土庫，近巴士站，開價十八萬餘。
▲10150 12th Ave. 新屋，三睡房，土庫，近巴士站，開價十八萬餘。
▲10150 12th Ave. 新屋，三睡房，土庫，近巴士站，開價十八萬餘。
▲10150 12th Ave. 新屋，三睡房，土庫，近巴士站，開價十八萬餘。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-428 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話: 278-2994
270-1971
或 683-4618

BLOCK BROS.
Wayne Chan, B.C.E.
Res: 420-7263
Pager: 687-7711 #7712
6550 E. Hastings St., Burnaby, B.C.
平到你笑
屋主急賣，開價十七萬七千，本拿比區 555 STRATFORD 六十六尺地，樓上三房另土庫，全部裝修完成，好地區，交通方便，近學校。
請向陳英偉 WAYNE CHAN
電話: 420-7711 分機 7712
公司: 291-1281

王震漢 Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司: 438-1455
住宅: 254-2567

六月新盤
▲249 E 57th Ave. 新屋，三睡房，土庫，近巴士站，開價十八萬餘。
▲10150 12th Ave. 新屋，三睡房，土庫，近巴士站，開價十八萬餘。
▲10150 12th Ave. 新屋，三睡房，土庫，近巴士站，開價十八萬餘。
▲10150 12th Ave. 新屋，三睡房，土庫，近巴士站，開價十八萬餘。
▲10150 12th Ave. 新屋，三睡房，土庫，近巴士站，開價十八萬餘。

Success in Autoplan
Again this year, we are ready to serve you for your car insurance, to your satisfaction.

商業樓
●兩個舖位，兩組柏文 66x132位喜士定街東開價 \$330,000
郊區獨市雜貨店
●附近兩三里無競爭，潛力無窮，舖面闊大，街角地位，停車場可容七部車，舖後一廳三房，居住地方雅潔舒適，舖租平，租約長，取價 \$34700

ALEX T. L. YUEN 阮廷華
254-7333
阮廷華現加入本公司為僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。
▲光猛潔淨四睡房，另土庫完成，地點好，售十四萬餘。
▲東區四睡房，49.5x122地十四萬餘。
▲發財西餐館位於白石鎮旺區，66座，大有前途，售6萬9請還價。
▲實業連雜貨生意，有地方可住，只售十一萬九。
▲雲東區，兩睡房闊大柏文，900餘呎，開價九萬餘，請還價。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處電話: 687-8899
代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意
本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半 星期六: 九時半至一時

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
住家: 733-4736
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

房屋
▲抵買上下存屋，每層三房，主人房有浴室，1740 E 15th St. 只售十九萬九千五百。
▲位於 1712 E 63rd St. 兩層三房，五人房有浴室，石牆，觀花園，二十二萬九。
▲西區 1676 PINE CREST CRES. 主人房有浴室，三大睡房，主人房有浴室，大廳及現代化廚房，土庫完成，風景如畫，五十多萬。
▲東區八年新，三房另土庫兩房廳浴室廚房齊五十七呎夾 CULLORDEZ 石屎圍欄廿多萬。
▲東區新屋，4518 E. ELGIN. 主人房有浴室，土庫有浴室。面積一千三百三十呎。十九萬五千。
▲東區 146 E 18 AVE. 任你選擇則建新屋，由二十一萬至二十四萬。

柏文樓
▲近唐人街，六個月新，半邊月屋，特價急賣 609-611 PRIOR ST. 下開屋，十二萬。
▲376 E. GAVE. 柏文地，十三萬九

商業樓
▲十一年新唐人街五十四呎柏文一百九十五萬
▲二十年石屎大廈四十六呎，地大，位置好，一百六十五萬。
▲十一年新五十六呎，二百一十五萬。
▲十一年新五十七呎，二百零五萬。
▲九年新二十八呎，一百零五萬。
▲西區地王，十三組紅色磚建築每組寬大有兩房及一房。地七十五呎一百零五萬特價急賣。

建築地
▲16357 FRASER HIGHWAY 商業地一畝半，二十八萬九千。
▲本埠商業及柏文地一畝，一百四十萬。
▲西區商業地 100X125 一百四十五萬

生意
▲二埠士多生意，日做八百，六萬九。
▲西區十六呎及 BLENHEIM 士多生意日做四百，日賣二萬六千九。
▲唐人街肉舖及雜貨生意，急賣。

投資美國西雅圖地產
▲新建十五間存屋，地大，建築材料一等，二千多呎，價目由十二萬七千至十四萬三千，首期現銀百分之五，機會難逢。
▲一年新商業大廈舖位及寫字樓，全部租滿，四百一十萬美金。
商業樓等，詳情來電詢問。



Canada Permanent Trust
 5455 W. Boulevard, Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
 公司 266-4155
 住家 266-8988

新、二八六四、東五十四街，三睡房大屋十五年
新，四十七呎大地段，十庫另有三睡房，遊戲
室等。環境優美，近 CHAMPLAIN
MALL只賣十九萬餘，隨時電約參觀。
▲英女皇公園對面，地6511 CAMBIE
ST.，名貴大屋，地6X133，花園優美
兼有楓景，屋主在搬出，隨時可入伙，開價三十
一萬五千。

▲北本故鄉7021 MALIBU街，川廳
房屋，北望哥華的山水，如在目前，地60X
130，只賣十六萬九千元。

▲麗雲埕不遠數有前途埕仔商業地出賣，七十
五萬元。

▲舖街角商業樓，樓上卅九組柏文，樓下四
舖位，每年收入十萬餘，叫價一百〇五萬。

▲雲馬西區雜貨店，有兩睡房居住，每日生意
五百餘元，開價三萬五千元。

▲雲埕中環「超級市場」生意連實業，每年營
業超過五十餘萬元，用具和設備上流，開價四十
餘萬元。

陳宗怡
Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS, ST.
VANCOUVER, B. C.
公司: 684-8025(24hrs) 住宅: 298-9555

④2704 PARKER ST. 卅餘年兩層石米屋，客廳，餐廳，四睡房，約1200方呎，土庫一套房，方正40呎地，近小學 \$159000元。

⑤5230 RHODES ST. 廿餘年平房，兩廳兩房，新型廚房，樓下兩房獨立單位，特長3×150地，業主已購新居，減價至\$139000元。

⑥BURNABY新區，十年新特大兩廳三房洋房，面積1550呎，主人房全套浴室，土庫全部完成，大娛樂室，兩睡房，可移充 \$61000元，息十厘八分七，價\$209000，地闊屋大，物有所值。

⑦東區約十六年新靚屋，一廳三房，近KINGWAY，面對公園，業主已獲新居急賣。 \$149500元。

(一)溫哥華西區，上下好屋，近屋街及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改為一組聯房，業主交吉，估計每月可出租達1250元，只售\$215,000。

(二)溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價\$550,000。

(原價\$995,000.00)
 三投資良機北溫哥華鬧區商場出售，租客
 好，入息高，按揭1,000,000.00 祇收
 14%息，取價\$2,000,000.00
INVESTMENT OPPORTUNITIES

 (Illustration developed made by John L. HOFFMAN, L.L.B., Toronto, Ont.
 Copyright reserved. Contact \$1,000,000.00 available in 10 years. Interest at
 \$1,000,000.00)
 四雲西區，旅店式柏文出售，取價
 1,700,000.00 首期只需付700,000.00
 其餘可充給業主。
 有關以上物業或任何其他商業入息樓宇，購
 物商場，請與伍慧芬 **ANDREA ENG** 接洽
MACAULAY NICOLLS

MAITLAND & CO. LTD.
 1713 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER B.C. V7V 1J3
 724-0839 OR 926-6811 (24Hrs)

滿堂紅 實業保險有限公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD

2547 Kingway, VAN. B. C. V5R-5H3
 公司電話: 438-1455

首屈一指滿堂紅	信譽卓著字號老	電話廿四小時通	免費估價舊換新	投資買賣盤口豐	餐館果舖兼柏文	服務忠誠為僑眾	買樓置業滿堂紅
---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

林沾 何仲生

JIMMY LUM JOHNSON H

住家電話 274-1593 住家電話 273-300

六月新盤

▲卑邊DRIVE-IN漢堡飽餐室，日營約四百，架撐齊備，容易經營，掘金機會，東主離國返港，廉價急讓。三萬請還價，機會莫失。

▲東區三睡房翻新舊屋地25×132，高土庫，業主離埠急賣，僅取價九萬九千五，抵買之至。

▲本那比區，7370 STRIDE街，卅年實淨舊屋，地50×114，取價十三萬餘，首期兩萬有奇，投資保值好機會。

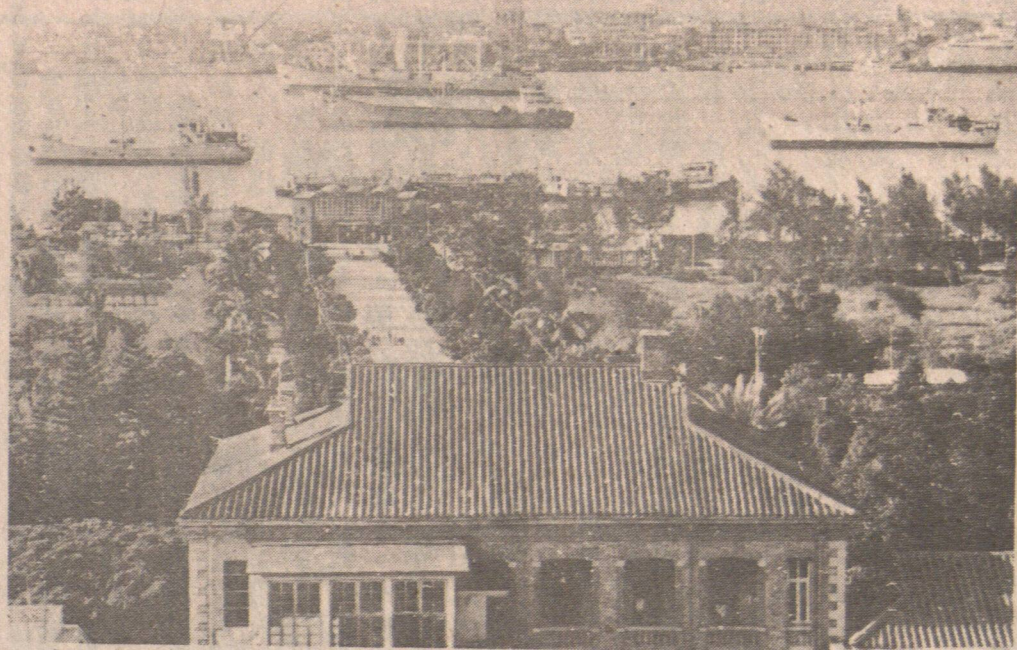
▲旺街街角小型餐室，生意興隆，日營約五百，搵足生意，租平此好。取價六萬餘。請還價。

▲小型果舖生意，前舖後居，家庭式經營，取價八千五。

▲高屈林EAGLE RIDGE高尚住宅區，周圍全部新屋，離COQUITLAM購物中心僅步行距離，離溫埠中心約卅分鐘駛車，二千平方呎，雙車房新款新屋半價急賣，週末二時至四時開放，歡迎參觀。

和

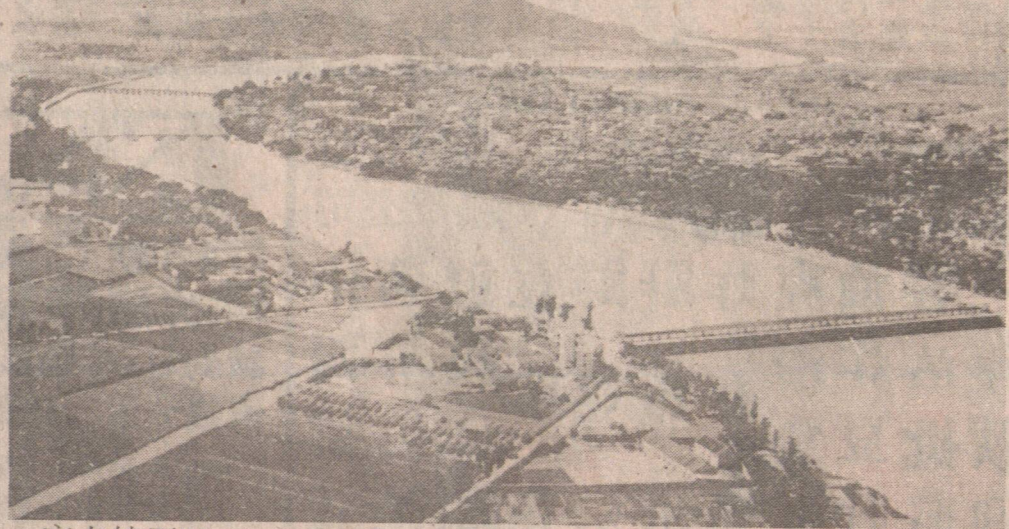
BUY!
OR
LEASE!
YOUR
DATSUN
CARS
AND
TRUCKS
AT
Grant Louie's D 6127
905-8311 northshore datsun ltd.
1160 MARINE DR. NORTH VANCOUVER



廣東汕頭市



廣東恩平縣錦江



廣東饒平縣

廣東省僑鄉風貌

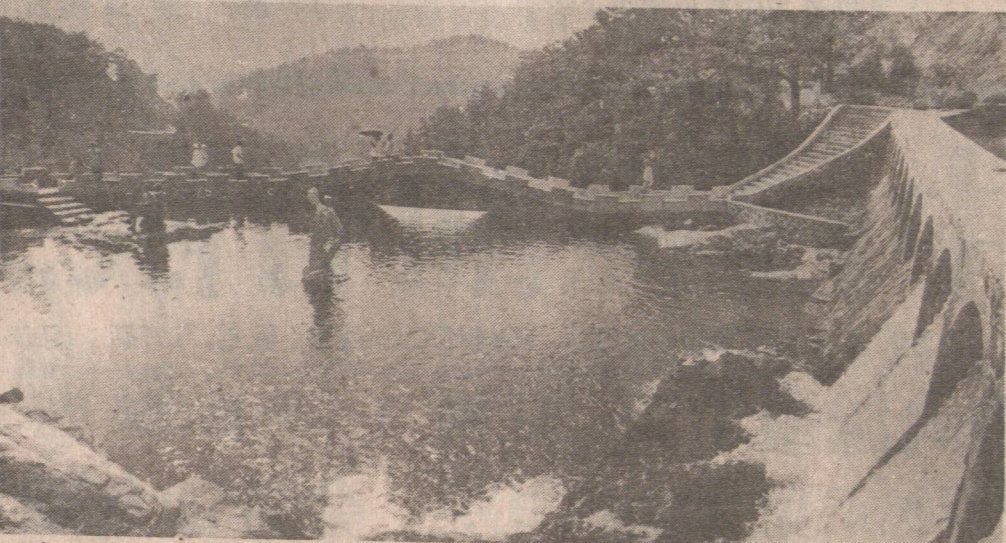
2



廣東番禺賓館



廣東海口市華僑大廈



廣東從化溫泉

VIDEO FAIR 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
平霸 視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理: **ZENITH** **PIONEER** **TOSHIBA**
JVC **AIWA** **JENSEN** 等名廠產品

電視之王的必定美 **Betamax** 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

ZENITH VIDEO DIRECTOR - VR950J
NEW 1001
KE-5000

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶 (由 8MM 菲林轉為錄影帶) 及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平靚。
 並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。
 本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎郵購及租賃，若知詳情，請親臨查詢。
 本公司最近運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下親臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

好消息！

華僑有口福了！

中國「梅林牌」著名產品
 再次成功銷加

四川回鍋肉——正宗四川風味，中外馳名！
 美味肉丁——佐膳饌酒，無上佳品！

華埠各大商號均售

加西經銷：P.K. Trading Ltd. 245 Union St.
 Vancouver B.C. TEL. (604) 681-4635

英華旅行社
 417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
 電話：(604) 669-6412 鄭小姐
 681-3816 晚間：437-6270

香港 單程 \$388 來回 \$813
 特價來回星加坡、曼谷、台灣、馬尼拉等地移民票。
 中國旅行團 \$2775 起
 出發日期：6/29, 7/15, 8/03
 8/04, 8/24, 8/27, 8/30
 9/28, 10/01, 10/23,
 10/26, 11/02。

包酒店、早晚餐、華人領隊、觀光各地名勝：
 廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、
 無錫等地。

李 耀 由 \$229 起 拉斯維加 \$259 起
 檀香山 \$469 起 歐洲 \$2399
 狄斯尼樂園 \$309 起

代售華僑之聲各種旅行團
 代理國內各種廉價票
 特平：多倫多來回 \$239 小童 \$99

總統旅行社
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
 喜士定西街——六號地下。活活百貨公司對面

香港 回港機票特平，來回票加送台北票，
 並可安排簽證及台灣環島旅遊。
 專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程：388元起 來回813元起
 台北單程：408元起 來回813元起
 中國北京旅行團24日由2750元起每月出發

加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團
 出發日期：6/29, 7/15, 8/03, 8/24, 8/27, 8/30
 9/28, 10/01, 10/23, 10/26, 11/02
 專人領隊，家庭參加有優待。
 另有黃石公園特別團全團11日

賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
 李耀 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起

☆ 歐洲八國21日包機票食宿等 \$2099 元起
 ☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
 ☆ 特價來回羅省 \$159. 元起多倫多 \$239. 元起
 (604) 684-4151, (604) 684-4152

利安旅行社
 RIGHT ON TRAVEL INC.,
 475 MAIN ST. 舖面四七五號 (夾打打街) 電話：687-3316

中國旅行觀光團
 遍遊祖國各地名勝。
 一九八一

6月29日、7月15日
 8月24日、10月23日

費用包括：
 由加國至香港來回一年機票，香港華都
 大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、
 船、機票費，中國入境簽證費用，
 店雙人房計。
 ● 本公司服務：
 每團均有本公司豐富經驗職員自加國
 溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料
 直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後
 到香港為止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
 Donald Lee Limited
 香港海外旅行社
 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
 Canada M5G 1C8
 Tel: (416) 977-3333
 Telex: 06-23561
 Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Hong Kong International Travel Ltd.
 香港國際旅行社
 281 Spadina Ave., Toronto,
 Ontario Canada M5T 2E3
 Tel: (416) 362-6707

Ottawa: 渥太華
 Wings On Travel Ltd.
 永安旅遊有限公司
 400 Bank St., Ottawa, Ontario
 Canada K2P 1Y5
 Tel: (613) 234-5493
 SUBSIDIARY OF DONKEY HOLDINGS CORPORATION LTD.

行
 ada
 0
 99
 賽路銀打經常提高封名且服務水準，除商

何桐攝影院

Ho Tung Studio
 19 E. Pender St., Van. B.C.
 681-5848 879-5506

新
型
彩
色
黑
房

放
大
八
折
優
待

結
婚
喜
照
奉
送
大
相

特
價
九
折
非
林
冲
晒

影
相
封
印
每
張
35
仙

護
照
快
相
即
影
即
有

平
觀
又
快
歡
迎
顧
顧

一
日
起
貨



Sunbeam White Enriched Flour

味
美

新
鮮

新
邊
麵
飽

素里及白石埠醫院年老病人甚衆
白石醫院缺乏牀位

(雲高華加新社電) 白石埠和平拱門區醫院迅速保健醫療床位甚爲缺乏，情況惡劣，醫生界人士極憂慮病人死亡人數將逐漸增加。

但距離該埠車僅二十分鐘，可到三角洲醫院，入在該地迅速保健醫帶醫院，該院已於十月開始開放。

白石埠及素里埠醫院中年老病人甚多，設備亦簡陋，而家庭輔助人員被削減，使情形更為惡劣。

加政府削減預算費
減助難民移民費用

政府多元文化部長詹特林明稱，加政府雖在預算案中削減難民及移民援助團體經費，但聯邦政府將宣佈一些比較好消息，協助難民及移民。

部長否認進步保守黨國會議員約翰非沙之譴責。

政府宣佈撥款一百五十萬元

移民及安置業務計劃，一九八〇年協約九十个志願義務社團，由二百四十二萬九減至今年爲一百六十七萬元，卑詩移民服務協會費用，削減百分之四十七，減少約六萬元。

加漁業部宣佈委任
太平洋區主任新人

政府部宣佈，該部太平洋區已委任年四十二歲之維拿斯爲主任新職。

他自一九八〇年九月開始任太平洋區代理主任，負責卑詩省及育干區所有漁業活動及研究工

前任之華利約翰生調任爲加拿大漁業及海洋研究諮詢委員會主席。

他出生於紐賓斯域省，自一九六〇年在哈利法市擔任漁業研究工作，至一九七九年十月，擔任各項職責，任太平洋區野外服務主任。

紛申請退休金補助

(渥太華加新社電) 加拿大退休金委員會主席蘇勞蒙宣稱，

很多年老之加拿大退伍軍人，現均患病，多患痔瘡，扁足，平底足，雙目失明等疾病，申請政府殘廢退休金，並謂都是由於他們於服役時惹起患病。

退伍軍人患病數字，日漸增加，遂作醫學上之研究調查，結

二一三九七一號，定於七月十六日至八月十三日逢星期四，下午二時半，爲年六歲以上兒童_{游夏}令講故事集會，及放映電影會，歡迎有興越者依時參加。

年三歲至五歲兒童講故事集會，亦定期於七月十六日至八月十三日逢星期四上午十時半，舉行夏令暑期入學期前兒童講故事會，擬參加者，不必預先註冊報名，歡迎赴會。

卑詩警務偵查案件
(域多利加新社電)一九七

○年後，四任聯升恆發號主所聘請之陰影單位偵查主任，不將作內部對卑詩省之偵查工作任務。

卑詩省政府檢察長艾倫威廉斯稱，年五十歲之前炮兵團團長羅賓波尼，曾被聘担任爲警察副

廳長，主持廳長艾倫威廉斯屬下組長。

他偵查報告也曾失實，檢察

新民主黨籍馬拉德華路高肯林區議員諾李惠在省議會批評其担任警務，且涉及政治醜聞。

職員休假臨時服務

(雲訊)雲馬美華路街一一〇號一〇八〇至雲埠羅拔台公司，在加，美，英各國各地均設

有辦事處，該公司供應臨時會計人員爲各大公司服務，因往往僱員休假，公司缺乏會計師人士服務工作，該公司便會派人代替專門職業工作，有專家會計師，簿記人員，資料分析人事，每日，每週，每月，計時服務，收費並

廉，他們工作迅速快捷，並不會浪費時間，可節省金錢，並辦理諮詢顧問，會計，稅收，核數，

預算，財政經濟分析，特別業務，緊急工作應付等。

增佳穗 現在正是嶺南佳果荔枝上市季節，商業部門正大力收購，供應國內市場，提供出口。

城果穗 著名荔枝鄉增城縣

荔陸總 今午生荔枝六萬多斤

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

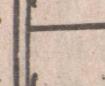
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

罷工期間我們一樣
能照常修理撞車車
宜，遇有事故即到
警局報告，隨即帶
報告書及閣下燕
紙一同到斯毛路
廠便能進照為荷。
或小姐，太太服
要車信用也可以
經理人：林蔭棠

斯毛修理汽車

通用電器

742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431



馬君實 (Bill Ma)
 三三七 (三) 蘇曼英語
 三三一 (一) 七 (C) 華語

各款地燈，新舊電櫃，
 電爐，乾洗衣機等。
 修理，價廉，工精。



華商
司公限有
Heatley T
129 Keefer St
PHON

大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

專科裝修修理，大小商業
冷暖氣機涼房，急凍房，
大小牛奶肉食瓜菜棚，
庭雪櫃洗衣乾衣機，電燈
電火政府牌照。

快捷冷工

大拿加
鐵煙草
ing Co., Ltd.
Vancouver B.C.
581-7595

各種香煙
糖發行

代理

從業悠久，頗著信用基礎。下
日開電話：二五五一八七三
六四後電話：二五二一八七三

雅慈
土木
工程
油漆

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

採用：上等菸葉
科學方法配製而成
尼古丁少 清涼暢喉
香醇味甘 歡迎選購

人參煙

華高雲 大拿加

金利源興記

GIM LEE YUEN HING K
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

地道藥材
馳名丸散
各江海味
罐頭雜貨
瓷器藤器
精工藝品
批發零售
一律歡迎

司公
GANLEY LTD
Import-Export
777 BEATTY ST. VAN
Phones—687—2651

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

庚
 RADING
 ale-Distributors
 OOVER, B.C.
 -697 - 2652
 哥
 請洽
 袁麗君教師
 MRS. YUEN
 電話 七三三九一五一

UMBIA COLLEGE
 W. 10th Ave. VANCOUVER
 TEL: 733-9151
 學比亞木

- 外國學生特別英文課程。
- 可讀高中第十一及十二年亦可修大學一二年級課程
- 學分可轉給其他大學承認
- 政府註冊立案學校。

達元月五月及九月開始每
 四個月為一學期，另有兩
 個月課程 五月六月一次
 七月八月一次

電話：288-8924 張

D. KEMBLE

經驗鋼琴導師，個別教授各程度
學生，聯絡英文二五一三六六
○，中文二五五二一九四九

豆 昌 日
YET CHON

溫哥華跑路街
電話：六八一

機 器 製
純 正 石
上 等 黃
所 用 材
日 昌 豆

歡迎外國
及本地學生

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖
廠
CO.
號四八二
二七
實香歡
佳滑迎
味可惠

長城公
GREAT WALL
 336 E. Hastings St.
 Van. B.C. Tel. 669

珠江橋牌椰子糖
 至寶三邊丸
 豬仔薯干

零沽批發 無任歡迎

司公
WAH
1490 FR
電話：
二五五一六〇一〇
二五五一六五七一
二五五一六五七二

華隆有限公司
LOONG LTD
205 STRETT, VANCOUVER, B.C.

中華
China Arts
33E. Hastings St.
V6A 1M9 Tel.
特價
江山如此多嬌 (中國工藝美術)
新到
一套二十件茶具
一套十五件茶具
中國音樂盒帶
手工鑄花絲寶女
中國風格男女服

公司
Crafts Ltd.
Vancouver, B. C.
81-4916

文晝冊) \$ 29.00
文晝冊) \$ 25.00

各式茶杯湯飯碗
工刺綉台布
衣

新辦到中國錄影集

且 辭郎洲 東方歌舞團
完 春草闔堂 萬里長江
登 趙子龍催歸 女駙馬

美洲總代理中國錄影

目錄印備 函索
零沽批發 無任

影帶 \$14.95 2-3½ H
影帶 \$18.00 2-6 H



公司
LD.
光風南
女將門
技雜川
集影
寄
迎
URS.
RS.


美蘇莉韓國餐館

午餐 晚餐 音樂演奏怡情

營業時間：一至日 預定 254-9232
午餐十一時至二時半 641 Powell St.
晚餐五時至十二時 Vancouver, B.C.
星期日：四時至十時

裝修新舊工程

土庫、陽台、車房、價錢老實起見，全部材料及手工保證一年，免費估價。三二一七六三四，二九八一五五二黃。

新利工程公司

代徵男女

男女廿六歲，居溫埠，品貌端正，欲徵三十至四十歲，有正當職業，香港商人亦可，近照及履歷，請寄 VANCOURER SUN BOX 0803

萬事達中風防治

由風指害健康財產本公司出經驗合格華人技師主理歡迎查詢及免費估價請電二五五一一七三六

精裱字畫

立軸橫披，中堂鏡片，舊畫重裱，志在消閒，取價從廉。電話：三三三三三三三三 周恭

有屋出租

適合女士居住，有意者：254-3084

有屋出租

有意者請電 327-11681 或 2661-4757 接洽。

有房出租

一房一廳，每月租金三百五十，有意者請電二九八〇四一七洽

雲東靚土庫出租

新裝修兩房一廳包爐頭雪櫃暖氣熱水近小學公園購物中心交通方便請電：四三三三三三三三

新屋土庫出租

二房一廳，獨立門戶，廚房齊，近 KENNEDY 夾火京士威，請於五時後電：430-3097

兩房一廳土庫

獨立門戶，廚房齊，包水電，月租三百八十元，東九夾 CLE BK 電：876-0354

土庫出租

靠維多利亞街，一廳一廚，獨立門戶，爐頭雪櫃齊，交通方便，有意者請電：298-3717

新屋土庫出租

兩房一廳，廚房齊，包爐頭雪櫃，交通方便，電話：433-5286 晚上五時至八時。

舒適土庫出租

一房一廳，廚房齊，乃磨來百老匯，合興業夫婦，清靜不吸煙者為合。請電二五三三八七五八

樓上出租

近喜士定夾乃磨街，兩房一廳，月租四百七十五元，請六時後電：二五三三九五九

新屋土庫出租

城多利夾四十七街，二房一廳，廚房齊，包爐頭雪櫃。電話：三三三三三三三三

樓上全層出租

三房一廳及露台，廚房齊，雪櫃等交通方便，有意者請電：日間：六八五一九二五 夜間：四三八一七六七找蔡君

西區屋出租

二房一廳，爐頭雪櫃，包水電。月租七百元。電話：872-4018

土庫出租

二房一廳，爐頭雪櫃齊，五時後電：876-6884

有爐頭雪櫃及全套收音機出租

樓下一房一廳出租 近 KENNEDY 夾 GRANT ST 請於下午四時後電：254-6598

靚土庫出租

十九街近維多利亞街，獨立門戶，適合單身女士或學生。電話：八七六一一七五二

埠仔賺錢餐館急讓

旅遊區，架橋新，位於正街，座位一百一，有派酒牌，年做廿餘萬。詳情電：五三三三三三三三 高洽。

雲島餐館生意出讓

連實業 PORT ALBERT 一百一座位，架橋齊備，有意請電 112-723-4681 或 724-4032 接洽。

旺舖出讓

列治文第三街，千七呎多，多聯咖啡廳急讓，價二萬二千元。有意者請電：278-2511 521-4483 接洽。

西餐館急讓

二年新，PORT COQUITLAM 座位四十六，時間短，適合夫婦經營。早電 941-8735 晚電 941-4642

埠仔餐館出讓

生意好，旺地，長租約，新裝修，七十座位，因股東意見不合，急讓出讓，取價三萬五千元。電話：112-624-4284 請自費電話接洽。

餐館生意實業出讓

雲島餐館生意連實業出讓，地區和生意都好，另有舖位出租，還可擴張。取價四萬八千元。祇談生意也可。請電司徒接洽 234-4720

獨市中西餐館出讓

位卑詩南部，有祇版木板，四季遊客，座位七十，有派酒牌，生意一流，因人力不足，取價十一萬，有意請來面議。BOX 146 KIMBLE RILEY B.C. 或自費電話 112-427-3366

亞省埠仔餐館出讓

位於公路邊，新設汽車外賣服務，DRIVE-IN SERVICE，做公路餐館生意，日做生意四百餘元，煤油與打掃區域，極有前途，如有意者，請自費電話向謝先生查詢。403-578-3676 BOX 819 GORNAISON ALTA

唐西餐館出讓

沙省四萬人發展中唐西餐館急讓，位於市中心，座位一百，數百貨公司，新裝修，八百人政府寫字樓大廈圍繞，前途好，位置一流，因人力不足，東主廉價平讓，取價六萬，有意請來面議。BOX 2042 PRINCE ALBERT SASK 或下午四時後自費電話或羅先生洽 306-764-3383

唐快餐店廉讓

位於本埠 LANGLEY 區購物中心，二年新現代化設備，實價五萬九千五百元。可分期付款，請於辦公時間電洽陳先生。MR. E. CHAN 683-3111

唐快餐店廉讓

位於旺區購物中心，三年新，廚房器具齊備，可做燒臘及兩百五十人外賣餐，生意安定，適合家庭式經營。售七萬九千元。有意者請電：270-2839 271-3692 洽。

雲西區生意廉讓

自動角子及乾洗店，設備齊全，在登巴區，店主無暇料理，有前途，售六萬八千元。叫價二萬元。市中心商業區餐館，營業時間一至五，年做約廿餘萬，有前途，售十八萬九千元。高華實業有限公司 八三一八五九一 李岳順住宅：二六一六〇八九

溫哥華唐餐館出賣

全新設備，座位百廿，午十二時至凌晨二時，四五一五二六二

顯利商場西餐館出賣

生意好，批發零售，座位七十，有前途，有意請來面議。電話：467-5619 洽。

新屋建築家自賣

西班牙式新屋，企連打區，四房，大露台，設備齊全，近學校，公園及購物中心，位於四十五街及 JOYCE 街角，可分兩期，業主並可提供貸款。在星期六，日二時至四時開放。請電：874-7502

餐館出賣

安省新湖新餐館一間，約一年新，近購物中心，樓上座六十四，近購物中心，樓上座六十四，因人力不足，割愛 65000 元，現可成交，請直接與黃先生聯絡。電話：住家 807-721-3045 晚 11 時 807-727-3151

埠仔生意出賣

適合有經驗能力夫婦經營，位於 VASSET 埠主要大路，做生意地方有九百呎，凍櫃及存貨地方五百呎，一層居住地方八百呎，屋後可擴建，實價十五萬。請電：112-626-5523

栢文出售

雲島西區尾一高層及兩層柏文，取價由一百零八萬至五百二十五萬。請電：HUGH CARLING 681-4111 Macalloy Nicolls Metland & Co. Ltd. #1600-200 Granville St. Vancouver, B.C.

餐館出賣

沙省新開發中埠餐館出賣，片士亞拔埠，三年新唐西餐館兼外賣，有酒牌，獨立大廈，有大停車場，座位二百五十，廚房一流，設備齊全，位於高速公路，數間大酒店圍繞，位在高貴公路，本埠人口五萬餘，批發，租平，另有一間唐西餐館兼意大利餅，座位一百五十，獨立大廈，大停車場，連實業亦可，業主自願出讓，有意者下午四時後自費電話 306-764-6700 或來信 DAVID PANG BOX 2094 P.A. SASK 彭祖接洽。

新屋出售

2156 四十四街近域多利，全新，售價十九萬九千元。可立刻入住，星期六開至四時半。電話：872-0321 黃小姐

小型餐館自賣

生意旺，地點佳，只賣二萬五。請於下午五時後電詢。324-1156

快餐生意出賣

投資少，利潤高，工作時間短，可以工餘後兼理，最合尋求額外收入人士。六時後接洽。九二九二二二九

菓舖自賣

雲島西區，每日生意超過千元，裝修新穎，樓上有住，租廉，批發，取價九萬九千元，另另貨。電話：525-1804 接洽。

中型菓舖自賣

平租，好址，每日生意六百，每月純利三千，位於市中心，本人返國，忍痛割愛。電話：(C) 689-5937 (C) 263-9390 趙

有屋出賣

▲南本拿比區大地 70X119 屋堅固，自住收租均宜。▲舒適舊式屋東廿七街近維多利亞街，叫價 325-6075 CHEN 住宅 325-6075 UNITED REALTY 437-9431

本拿比有屋出賣

二年新，地 50X120，面積一千五百平方呎，完成土庫。開價十九萬八千五百元。英語電：874-8795

餐館連實業廉售

離雲島六十呎，位於旅遊勝地，獨市中西餐館，烈酒牌，環境良好。有意者請電 112-858-4933 (三時後)

八〇得勝房車出賣

DATSUN 210 自動四門房車，綠色，售 879-0184 或 321-3634 下午六時後

屋主自賣

十三年新近域多利及乃磨街，樓上二房，樓下三房，近中小學校，交通方便，屋主遠行，急讓十二萬九。電話：二五三一八九二五

有屋出賣開放

星期六及日下午二時至五時開放。五十六 RUPERT ST 近四十一街，翻新三睡房土庫一睡房，五十七一百一十四呎即可入住，售七萬四千五百。請電：二六三三三三三三

唐西餐館生意出賣

埠仔，四十個座位，位於街角，有外賣，送貨，地點好，生意安定，適合家庭式生意，土庫有住，連實業均可。有意者請電：112-627-7001 自費電話。

北本汝比屋主自賣

3686 McGill 三千呎，華屋地五十呎，週末開放。英語電話：931-5496 或 937-0210

標域旅行車出賣

七五年三行位小車一手車，冷氣貨客兩用新迫力連雪吹。電話：二九八〇〇五

餐館連實業出賣

白石鎮，旺區，餐館連實業出賣，開價三十二萬。詳情請電余健大 274-3649 或 DAVID YEE 873-4811 GOOD RICH 公司。

發財餐館出賣

南本拿比區 CARLYLE 旺埠，獨市唐西餐館連實業，樓上五房，七十座位，近美國邊境及省立公園，家庭經營，利錢厚，叫價七萬九千，誠意者定有商量。電話：(306)-453-2540

屋主自賣

九百方呎地，土庫半完成，地計三乘一二七，闊大車房，星期六、日在三至六時開放。8372 面洽。英語電話：327-2267

六年新屋自賣

1075 E. 49 街三睡房大廳，樓上兩睡房客廳，廚房齊，正租三。電話：251-4244 327-6545

有屋出賣只取地價

街角地 50X130 呎，九百平方呎，最好投資。地點好。英語 YVONNE 435-2708

業主自賣

壯區商業樓 C-2 地大 33X115 有兩間舖位於沙街夾四十五街開價二十九萬五千。電話：683-9848 874-3585 張先生

新屋出賣

726 VERNON DR 取價十三萬九，包實業雪櫃爐頭洗碗機，四睡房，全部裝修完成。英語電話：CARL OGAWA 929-1820 或 BING YEE 876-5581

COFFEE & DONUT SHOP

地點：月租九百，租約好，開價四萬餘。東區近 FRASER 2142 CARO-LINA 個單位，一房一廳，五百餘平方呎，開價七萬五千元。

STEVESTON HWY 開價十四萬

列治文屋 67X100 月租七百，近 1 及 STEVESTON HWY 開價十四萬四千。

西餅麵包店

每月生意萬餘元，租廉，旺地 (C) 街近 ARBUTHUS ST 租約五年又一年，開價五萬五千元。有前途。店主急讓。

雜貨店實業平賣

在沙省雷打埠，2676 REYNOLDS ST. REGINA SASK 取價銀四萬九千元，可以還價，有意者此實業通訊或電話商量。電話：224-3357

新屋十二萬

平到你唔信 地點高居林 高尚新屋區 壹廳三睡房 屋前好車房 洗碗機爐頭 統統包在內 千三平方呎 八月初入伙 機會莫錯過 捷足者先得 滿堂實業公司：四三八一四五五 何仲生住宅：二二三三三三三三

新屋出賣

4543 W. 13TH AVE. VANCOUVER B.C.

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GEORGE YEE 公司電話：437-9431
余 昂 禧 住家：263-8300
免費估價地產物業

▲新屋，地點好，近三格線巴士路，三睡房，三浴室，天窗，雙車房，開價十八萬九千。
▲舊式三睡房，有飯廳，裝修很好，有土庫，取價十一萬，包括四樣用物。
▲彩色電視生意出讓，位於二埠單獨，營業已久，有熟客，地點好，最高實價最好商品服務。現在是機會去獲得其中一個銷路。開價十三萬五千。
▲清潔生意出讓，現是你機會去得到建立營業，三十合同，一年超過九萬五千生意，一些是大公司，開價六萬。

LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
ANDY CHAN, B.A.S.C. 陳以諾
RES. 263-9861 EVE 261-1574

▲COFFEE & DONUT SHOP 地點：月租九百，租約好，開價四萬餘。
▲東區近 FRASER 2142 CARO-LINA 個單位，一房一廳，五百餘平方呎，開價七萬五千元。
▲列治文屋 67X100 月租七百，近 1 及 STEVESTON HWY 開價十四萬四千。
▲西餅麵包店，每月生意萬餘元，租廉，旺地 (C) 街近 ARBUTHUS ST 租約五年又一年，開價五萬五千元。有前途。店主急讓。

新屋出賣
726 VERNON DR 取價十三萬九，包實業雪櫃爐頭洗碗機，四睡房，全部裝修完成。英語電話：CARL OGAWA 929-1820 或 BING YEE 876-5581

業主自賣
壯區商業樓 C-2 地大 33X115 有兩間舖位於沙街夾四十五街開價二十九萬五千。電話：683-9848 874-3585 張先生

新屋出賣
4543 W. 13TH AVE. VANCOUVER B.C.

屋主自賣
九百方呎地，土庫半完成，地計三乘一二七，闊大車房，星期六、日在三至六時開放。8372 面洽。英語電話：327-2267

六年新屋自賣
1075 E. 49 街三睡房大廳，樓上兩睡房客廳，廚房齊，正租三。電話：251-4244 327-6545

有屋出賣只取地價
街角地 50X130 呎，九百平方呎，最好投資。地點好。英語 YVONNE 435-2708

業主自賣
壯區商業樓 C-2 地大 33X115 有兩間舖位於沙街夾四十五街開價二十九萬五千。電話：683-9848 874-3585 張先生

新屋出賣
4543 W. 13TH AVE. VANCOUVER B.C.

雜貨店實業平賣
在沙省雷打埠，2676 REYNOLDS ST. REGINA SASK 取價銀四萬九千元，可以還價，有意者此實業通訊或電話商量。電話：224-3357

新屋十二萬
平到你唔信 地點高居林 高尚新屋區 壹廳三睡房 屋前好車房 洗碗機爐頭 統統包在內 千三平方呎 八月初入伙 機會莫錯過 捷足者先得 滿堂實業公司：四三八一四五五 何仲生住宅：二二三三三三三三

請經驗制皮工人
長工，薪金好，有意者請到五樓
999 E. CORDOVA 與
OTTO面洽。

教與學散工推銷員
英文初中班，剪電男女界，有
進取心男女推銷員。公司負責訓
練。電話：254-10020

專門裝置及修理
水喉、電燈及爐頭，取價公道。
電話：二五四一六五三佳記。
請經驗中西廚數名
月薪一千一百元，VANDER-
HOOF, B.C. 有意者請電：
五七七一四三三與周先生洽。

宜式百人摘好地菓
地菓好價錢高，合工價例
，有意首先電話通知，然
後親身來本公司報名，安
排好人數，準備車輛及有
大型巴士接送。報名從速
，請與超儒公司許太接洽
6216 KINGST ST
電話：327-9676
325-4022

掘鑿
Aadmi Andy
Back Hoe Services Ltd.
AND BUILDING CONTRACTOR Call ANDY
1303 EAST 19TH AVE. BUS. 872-3411
VANCOUVER, B.C. V5V 1L4 RES. 879-1185
▲爲你建一間一千五百平方
呎，四睡房，家庭房，地33X18
近乃磨三十五街，地點好，價錢十九
萬七千。舊屋換新屋均可。貸款無問題
▲建築師將會建一間七個睡房，面積
一千六百五十平方呎，乃磨三十五街
，價錢二十一萬八千。地33X18
▲建築師爲你建你所欲的屋，價錢
相宜。

中華文化中心
誠徵助理行政主任
應徵者必須具備下列條件：
精通中英文
有領導才能
能與業務工作人員及在職者共同工作
對華人社區和中華文化有相當認識
有組織或籌劃日常活動項目之能力
有公共關係經驗
熱誠英文打字及一般來往書信
職責包括：
協助處理處之事務
英文打字及處理一般來往信件
組織及籌劃日常活動項目並向政府有
關部門申請補助津貼
處理一般公共關係事務
待遇從優
請
應徵者請用中英文(繕寫)寄達
一九八一年七月五日前寄往：
CHINESE CULTURAL CENTRE
50 East Pender Street
Vancouver B.C.
CANADA V6A 3V6

請經驗車衣工人
工作環境好，有工會福利，有意
者請到SURREY
CLASSICS MFG
LTD. 55 WATER
ST. 面洽。
請經驗男全棧
B.C. 仔，包吃，包車費，
月薪九百元。電：
112-392-4640
112-392-4640

白石鎮清潔工
招請男女清潔工多名，不限年齡
，勤主可訓練，有經驗優先。電
二五五七三三六或六四四
二五五七三三六或六四四

製衣廠請人
運動製衣廠聘請單針縫紉工人
數名，有五年經驗者請到一二
東六街接洽。
請櫃面
長工有意者請到FREYBES
DELI. 在PACIFIC
CENTRE MALL內。

王菓
宜千餘人摘好地菓，菓最靚，價錢最
高，每天有巴士接送，如有意者請每
天下午七時後與牛嬌接洽。以備安排
電話：874-0142 或電：874-6272

請中西廚及企棧
埠內MACKENZIE宜中西廚
及企棧，合夫婦，有意者請電話
與周源接洽。電話：
一一九七五三八六
一一九七五三八六
宜經驗炒鑊一名
四時後電：581-1116

工廠招請熟手車衣
工友數名，應徵者須有兩年工廠
車衣經驗，薪金優厚，親視人工
作能力而定，另有免費午餐，醫
藥及人壽保險，每月勤工獎，並
由公司供應午餐，保證長年可靠
工作詳情請電：三三三-0713
或由上午十時至五時(星期一至
六)到本廠1916 Fern
西邊三街面洽。

哀謝
先慈謝門杜氏太夫人之喪經於一九八一年六月廿五日下午
午一時假座聖芳濟各教堂舉行出殯禮安葬於山景墓園
荷蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈並親臨執紼奉輓送高誼隆
情厚意均感謹此哀
謝
杖期大昭基
哀子文儀依沙白
孫女文儀依沙白
孫女文儀依沙白
同叩謝

哀謝
先慈謝門杜氏太夫人之喪經於一九八一年六月廿五日下午
午一時假座聖芳濟各教堂舉行出殯禮安葬於山景墓園
荷蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈並親臨執紼奉輓送高誼隆
情厚意均感謹此哀
謝
杖期大昭基
哀子文儀依沙白
孫女文儀依沙白
孫女文儀依沙白
同叩謝

哀謝
先慈謝門杜氏太夫人之喪經於一九八一年六月廿五日下午
午一時假座聖芳濟各教堂舉行出殯禮安葬於山景墓園
荷蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈並親臨執紼奉輓送高誼隆
情厚意均感謹此哀
謝
杖期大昭基
哀子文儀依沙白
孫女文儀依沙白
孫女文儀依沙白
同叩謝

哀謝
先慈謝門杜氏太夫人之喪經於一九八一年六月廿五日下午
午一時假座聖芳濟各教堂舉行出殯禮安葬於山景墓園
荷蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈並親臨執紼奉輓送高誼隆
情厚意均感謹此哀
謝
杖期大昭基
哀子文儀依沙白
孫女文儀依沙白
孫女文儀依沙白
同叩謝

哀謝
先慈謝門杜氏太夫人之喪經於一九八一年六月廿五日下午
午一時假座聖芳濟各教堂舉行出殯禮安葬於山景墓園
荷蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈並親臨執紼奉輓送高誼隆
情厚意均感謹此哀
謝
杖期大昭基
哀子文儀依沙白
孫女文儀依沙白
孫女文儀依沙白
同叩謝

哀謝
先慈謝門杜氏太夫人之喪經於一九八一年六月廿五日下午
午一時假座聖芳濟各教堂舉行出殯禮安葬於山景墓園
荷蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈並親臨執紼奉輓送高誼隆
情厚意均感謹此哀
謝
杖期大昭基
哀子文儀依沙白
孫女文儀依沙白
孫女文儀依沙白
同叩謝

哀謝
先慈謝門杜氏太夫人之喪經於一九八一年六月廿五日下午
午一時假座聖芳濟各教堂舉行出殯禮安葬於山景墓園
荷蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈並親臨執紼奉輓送高誼隆
情厚意均感謹此哀
謝
杖期大昭基
哀子文儀依沙白
孫女文儀依沙白
孫女文儀依沙白
同叩謝

哀謝
先慈謝門杜氏太夫人之喪經於一九八一年六月廿五日下午
午一時假座聖芳濟各教堂舉行出殯禮安葬於山景墓園
荷蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈並親臨執紼奉輓送高誼隆
情厚意均感謹此哀
謝
杖期大昭基
哀子文儀依沙白
孫女文儀依沙白
孫女文儀依沙白
同叩謝

哀謝
先慈謝門杜氏太夫人之喪經於一九八一年六月廿五日下午
午一時假座聖芳濟各教堂舉行出殯禮安葬於山景墓園
荷蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈並親臨執紼奉輓送高誼隆
情厚意均感謹此哀
謝
杖期大昭基
哀子文儀依沙白
孫女文儀依沙白
孫女文儀依沙白
同叩謝

哀謝
先慈謝門杜氏太夫人之喪經於一九八一年六月廿五日下午
午一時假座聖芳濟各教堂舉行出殯禮安葬於山景墓園
荷蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈並親臨執紼奉輓送高誼隆
情厚意均感謹此哀
謝
杖期大昭基
哀子文儀依沙白
孫女文儀依沙白
孫女文儀依沙白
同叩謝

白金漢宮花園內 青年扎營渡一宵

【路透社倫敦廿三日電】據警方今日透露：三個西德青年，為逃避睡眠的地方，爬過一圍牆，在白金漢宮的花園內扎營。

各地消息

廿五億美元離婚費
蘇麗雅官司已敗訴

【美聯社洛杉磯十九日電】沙地阿拉伯億萬富翁卡達爾的太太蘇麗雅，終於今日在法院判決，在離婚案中敗訴。蘇麗雅在離婚案中，曾要求卡達爾支付五億美元的離婚費，但法院法官裁定，卡達爾只需支付一億美元。蘇麗雅對此表示不滿，並表示將繼續上訴。

日本學生殺女友 其父羞愧欲辭職

【法新社日本大阪十九日電】一名日本學生，因殺害其女友，其父深感羞愧，並表示欲辭職。這名學生名叫佐川一之，現年二十一歲，是大阪市立大學的學生。他於本月六日殺害了其女友，當時年僅十九歲。佐川一之的父親佐川清，是一家公司的經理，他對此感到極大的恥辱，並表示將辭職。

（美聯社泰國曼谷廿四日電）泰國一位教授發明了一種手提式太陽能爐，他認為這種爐可能是世界上最廉價的產品。這種爐是由泰國的一位教授發明的，名為「手提式太陽能爐」。它是一種簡單易用的設備，可以用太陽能來加熱食物。它的價格非常低廉，只有幾美元。教授表示，他希望這種爐能夠在開發中國家得到廣泛的應用，以解決能源短缺的問題。

爐焗能陽太提手 雞熟焗內時小一 製創手巧授教國泰

（美聯社泰國曼谷廿四日電）泰國一位教授發明了一種手提式太陽能爐，他認為這種爐可能是世界上最廉價的產品。這種爐是由泰國的一位教授發明的，名為「手提式太陽能爐」。它是一種簡單易用的設備，可以用太陽能來加熱食物。它的價格非常低廉，只有幾美元。教授表示，他希望這種爐能夠在開發中國家得到廣泛的應用，以解決能源短缺的問題。

斯里蘭卡一學童 不停說話創紀錄

歷時百五小時入健力士大全

（法新社倫敦廿四日電）斯里蘭卡一名十六歲學童因說話多，於今日被列入健力士世界紀錄大全之內。這名學童名叫卡皮拉，他於本月六日開始說話，一直持續到本月二十一日。他一共說了超過一百五十萬個字。卡皮拉的父母表示，他們對兒子的這項紀錄感到非常自豪。卡皮拉 himself 也表示，他非常喜歡說話，並希望能夠繼續創下更多的紀錄。

金冠酒店

122 W. Hastings
電話：688-2261

新電梯，設備好
價錢相宜。
近唐人埠煤氣鎮

Bing Plumbing 水喉潔具

Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr.
電話：二五五六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

顧蘭雷北岸車行

「達普牌」車，按月租賃或購買

LEASE TO OWN

ALL MAKES/MODELS, CARS AND TRUCKS
BEST SERVICE AND DEALS IN TOWN!
"PERSONAL OR BUSINESS USE"

'81 Datsun Pickup 36 Month Lease Lease End Purchase Option \$3850	'81 Datsun 280ZX 42 Month Lease Lease End Purchase Option \$341
'81 Datsun Maxima 42 Month Lease Lease End Purchase Option \$370	'81 Datsun 210 2-Dr. 36 Month Lease Lease End Purchase Option \$152

Call Collect BARRY DAWES or KEN ENG
985-9311

Grant Louie's
northshore datsun ltd.
1160 MARINE DR., NORTH VANCOUVER

移民加拿大 一顧問服務

本公司專營：
1. 專業諮詢：為客戶提供有關移民加拿大的專業建議。
2. 文件準備：協助客戶準備申請所需的各種文件。
3. 面試輔導：為客戶提供面試技巧輔導。
4. 簽證申請：協助客戶申請各類簽證。
5. 抵達服務：為客戶提供抵達加拿大後的接機服務。
6. 安家服務：為客戶提供在加拿大安家所需的各種服務。
7. 法律諮詢：為客戶提供有關加拿大法律的諮詢服務。
8. 翻譯公證：提供各類文件翻譯及公證服務。
9. 宣誓服務：提供各類宣誓服務。
10. 其他服務：提供各類其他相關服務。
地址：溫哥華 444 號
電話：(604) 687-0444 或來函詢問詳情，敬希留意，
慧嘉顧問公司敬啟

慶昌行

專辦

中國上海糧油公司特產

香椒！ 味美！
回鍋肉 美味肉丁

四川名菜

加東發行：

多倫多

大同記

744 DUNDAS ST. EAST, TORONTO

洪記

383 BROADVIEW AVE. TORONTO

加西發行：

溫哥華

P.K. TRADING LTD

245 UNION STREET

VANCOUVER, B.C.

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.

Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市 特價介紹

泰國發菜綠豆	鮮靚草菇榴槤
湖北鹹蛋皮蛋	鮮靚韭菜蓮藕
珠江牌鹹三蒸酒	鮮靚大肉嫩羌
急凍吊片蝦肉	鮮靚黑葉荔枝
急凍鯪魚	鮮靚大肉蒜子
	鮮靚粉葛馬蹄

▲空運新到▼

華埠 司公限有豐元 雲高

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大批
靚、平、經濟
好味厨用酒
歡迎選購！

雲高 司公限有興泰 加屬

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大批
超等味精
冰霜明蝦

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.

CANADA V6A 1T7

電話：(604) 685-4333

京菓海味
唐山雜貨
時鮮菜菜
罐頭食品
冰凍魚蝦

經已開張營業

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菓

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

在美國阿拉斯加積極開採煤礦

雲礦務公司增煤產

【雲高華社訊】雲高華具有悠久之煤礦公司，現正積極在阿拉斯加開採煤礦。該公司擁有在阿拉斯加東南部發展煤礦之權利，而煤礦公司則在卑詩省東部及東南部發展煤礦。該公司擁有在阿拉斯加東南部發展煤礦之權利，而煤礦公司則在卑詩省東部及東南部發展煤礦。該公司擁有在阿拉斯加東南部發展煤礦之權利，而煤礦公司則在卑詩省東部及東南部發展煤礦。

聯邦房屋公司增加撥款津貼全加各市

【沙省雷德堡訊】聯邦政府撥款房屋公司負責部長羅曼諾，日前在沙省雷德堡與當地官員會晤，討論及現時加拿大面臨的房屋問題。羅曼諾在會晤中，向當地官員介紹了聯邦政府對房屋問題的關注，並討論了如何增加撥款津貼以支持全加各市。

本波比暑期演劇

【雲訊】雲高華本波比區區議會，日前在該區議會大樓舉行了一場暑期演劇。該演劇旨在為當地的青少年提供一個展示才藝的機會，並促進社區的凝聚力。

卑詩水電耗資千萬

【本報訊】卑詩水電公司宣佈，該公司將於未來十年內，耗資一千八百萬元，作為發展該公司的業務。這項投資將用於改善水電設施，提高能源效率，並為未來的發展做好準備。

卡城兩家書局售書

【卡城訊】卡城兩家書局，日前在該市舉行了一場售書活動。該活動旨在推廣閱讀，並為當地的讀者提供一個購買新書的機會。售書活動吸引了大量的讀者參加，並取得了良好的效果。

華埠獅子會昨舉行新舊職員交代典禮

【雲訊】華埠獅子會昨日舉行了一場新舊職員交代典禮。該典禮旨在表彰舊職員的貢獻，並歡迎新職員的加入。典禮在華埠獅子會的大禮堂舉行，吸引了大量的會員和嘉賓參加。

西門菲沙大學增設商業中心學習課程

【雲訊】西門菲沙大學昨日宣佈，將增設商業中心學習課程。該課程旨在為學生提供一個實踐的機會，並幫助他們了解商業運作。課程將包括市場營銷、財務管理、人力資源管理等內容。

卑詩省府積極造林

【域多利訊】卑詩省府昨日宣佈，將積極進行造林工作。該工作旨在增加森林覆蓋率，改善環境，並為當地的生態系統提供保護。省府將與當地社區合作，共同推動造林工作。

文勝賽馬佳選

【本報訊】文勝賽馬佳選，日前在該市舉行了一場精彩的賽馬比賽。該比賽吸引了大量的觀眾參加，並取得了良好的效果。比賽中，多匹名馬參加了角逐，競爭非常激烈。

紅河社區學院諮詢報告畢業生求職難

【溫地雅訊】紅河社區學院昨日公佈了一項諮詢報告，指出畢業生求職困難。報告指出，許多畢業生畢業後難以找到工作，這反映了就業市場的挑戰。學院將根據報告的內容，為學生提供更多的職業指導和支持。

卑詩省府積極造林

【域多利訊】卑詩省府昨日宣佈，將積極進行造林工作。該工作旨在增加森林覆蓋率，改善環境，並為當地的生態系統提供保護。省府將與當地社區合作，共同推動造林工作。

文勝賽馬佳選

【本報訊】文勝賽馬佳選，日前在該市舉行了一場精彩的賽馬比賽。該比賽吸引了大量的觀眾參加，並取得了良好的效果。比賽中，多匹名馬參加了角逐，競爭非常激烈。

紅河社區學院諮詢報告畢業生求職難

【溫地雅訊】紅河社區學院昨日公佈了一項諮詢報告，指出畢業生求職困難。報告指出，許多畢業生畢業後難以找到工作，這反映了就業市場的挑戰。學院將根據報告的內容，為學生提供更多的職業指導和支持。

卑詩水電耗資千萬

【本報訊】卑詩水電公司宣佈，該公司將於未來十年內，耗資一千八百萬元，作為發展該公司的業務。這項投資將用於改善水電設施，提高能源效率，並為未來的發展做好準備。

卡城兩家書局售書

【卡城訊】卡城兩家書局，日前在該市舉行了一場售書活動。該活動旨在推廣閱讀，並為當地的讀者提供一個購買新書的機會。售書活動吸引了大量的讀者參加，並取得了良好的效果。

雲礦務公司增煤產

【雲高華社訊】雲高華具有悠久之煤礦公司，現正積極在阿拉斯加開採煤礦。該公司擁有在阿拉斯加東南部發展煤礦之權利，而煤礦公司則在卑詩省東部及東南部發展煤礦。該公司擁有在阿拉斯加東南部發展煤礦之權利，而煤礦公司則在卑詩省東部及東南部發展煤礦。

聯邦房屋公司增加撥款津貼全加各市

【沙省雷德堡訊】聯邦政府撥款房屋公司負責部長羅曼諾，日前在沙省雷德堡與當地官員會晤，討論及現時加拿大面臨的房屋問題。羅曼諾在會晤中，向當地官員介紹了聯邦政府對房屋問題的關注，並討論了如何增加撥款津貼以支持全加各市。

本波比暑期演劇

【雲訊】雲高華本波比區區議會，日前在該區議會大樓舉行了一場暑期演劇。該演劇旨在為當地的青少年提供一個展示才藝的機會，並促進社區的凝聚力。

卑詩水電耗資千萬

【本報訊】卑詩水電公司宣佈，該公司將於未來十年內，耗資一千八百萬元，作為發展該公司的業務。這項投資將用於改善水電設施，提高能源效率，並為未來的發展做好準備。

卡城兩家書局售書

【卡城訊】卡城兩家書局，日前在該市舉行了一場售書活動。該活動旨在推廣閱讀，並為當地的讀者提供一個購買新書的機會。售書活動吸引了大量的讀者參加，並取得了良好的效果。

雲礦務公司增煤產

【雲高華社訊】雲高華具有悠久之煤礦公司，現正積極在阿拉斯加開採煤礦。該公司擁有在阿拉斯加東南部發展煤礦之權利，而煤礦公司則在卑詩省東部及東南部發展煤礦。該公司擁有在阿拉斯加東南部發展煤礦之權利，而煤礦公司則在卑詩省東部及東南部發展煤礦。

聯邦房屋公司增加撥款津貼全加各市

【沙省雷德堡訊】聯邦政府撥款房屋公司負責部長羅曼諾，日前在沙省雷德堡與當地官員會晤，討論及現時加拿大面臨的房屋問題。羅曼諾在會晤中，向當地官員介紹了聯邦政府對房屋問題的關注，並討論了如何增加撥款津貼以支持全加各市。

本波比暑期演劇

【雲訊】雲高華本波比區區議會，日前在該區議會大樓舉行了一場暑期演劇。該演劇旨在為當地的青少年提供一個展示才藝的機會，並促進社區的凝聚力。

卑詩水電耗資千萬

【本報訊】卑詩水電公司宣佈，該公司將於未來十年內，耗資一千八百萬元，作為發展該公司的業務。這項投資將用於改善水電設施，提高能源效率，並為未來的發展做好準備。

卡城兩家書局售書

【卡城訊】卡城兩家書局，日前在該市舉行了一場售書活動。該活動旨在推廣閱讀，並為當地的讀者提供一個購買新書的機會。售書活動吸引了大量的讀者參加，並取得了良好的效果。

雲礦務公司增煤產

【雲高華社訊】雲高華具有悠久之煤礦公司，現正積極在阿拉斯加開採煤礦。該公司擁有在阿拉斯加東南部發展煤礦之權利，而煤礦公司則在卑詩省東部及東南部發展煤礦。該公司擁有在阿拉斯加東南部發展煤礦之權利，而煤礦公司則在卑詩省東部及東南部發展煤礦。

聯邦房屋公司增加撥款津貼全加各市

【沙省雷德堡訊】聯邦政府撥款房屋公司負責部長羅曼諾，日前在沙省雷德堡與當地官員會晤，討論及現時加拿大面臨的房屋問題。羅曼諾在會晤中，向當地官員介紹了聯邦政府對房屋問題的關注，並討論了如何增加撥款津貼以支持全加各市。

本波比暑期演劇

【雲訊】雲高華本波比區區議會，日前在該區議會大樓舉行了一場暑期演劇。該演劇旨在為當地的青少年提供一個展示才藝的機會，並促進社區的凝聚力。

卑詩水電耗資千萬

【本報訊】卑詩水電公司宣佈，該公司將於未來十年內，耗資一千八百萬元，作為發展該公司的業務。這項投資將用於改善水電設施，提高能源效率，並為未來的發展做好準備。

卡城兩家書局售書

【卡城訊】卡城兩家書局，日前在該市舉行了一場售書活動。該活動旨在推廣閱讀，並為當地的讀者提供一個購買新書的機會。售書活動吸引了大量的讀者參加，並取得了良好的效果。

雲礦務公司增煤產

【雲高華社訊】雲高華具有悠久之煤礦公司，現正積極在阿拉斯加開採煤礦。該公司擁有在阿拉斯加東南部發展煤礦之權利，而煤礦公司則在卑詩省東部及東南部發展煤礦。該公司擁有在阿拉斯加東南部發展煤礦之權利，而煤礦公司則在卑詩省東部及東南部發展煤礦。

聯邦房屋公司增加撥款津貼全加各市

【沙省雷德堡訊】聯邦政府撥款房屋公司負責部長羅曼諾，日前在沙省雷德堡與當地官員會晤，討論及現時加拿大面臨的房屋問題。羅曼諾在會晤中，向當地官員介紹了聯邦政府對房屋問題的關注，並討論了如何增加撥款津貼以支持全加各市。

本波比暑期演劇

【雲訊】雲高華本波比區區議會，日前在該區議會大樓舉行了一場暑期演劇。該演劇旨在為當地的青少年提供一個展示才藝的機會，並促進社區的凝聚力。

卑詩水電耗資千萬

【本報訊】卑詩水電公司宣佈，該公司將於未來十年內，耗資一千八百萬元，作為發展該公司的業務。這項投資將用於改善水電設施，提高能源效率，並為未來的發展做好準備。

卡城兩家書局售書

【卡城訊】卡城兩家書局，日前在該市舉行了一場售書活動。該活動旨在推廣閱讀，並為當地的讀者提供一個購買新書的機會。售書活動吸引了大量的讀者參加，並取得了良好的效果。

新五月花酒家

Sunflower Restaurant

Authentic Chinese Food

TEL: 879-9818

2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5

BANQUETS & PARTIES WELCOME

本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜，壽筵喜酌，豐儉隨意，無任歡迎。

營業時間：每日由上午十一時至下午二時半

又由下午五時至晚上十一時

逢星期六日及公眾假期

早上十時增設茶市精美點心。

(逢星期三休息)

怡園

the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL: 228-1181 228-1182

正宗粵菜 法國名餐 北京烤鴨 游水龍蝦 喜慶宴會 豐儉隨意 花園餐廳 音樂舞池 服務週到 歡迎光臨

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

雲埠大學區西第十街 四五四號

